

1 JUNHO  
a  
26 JULHO  
2012

! festival  
intermunicipal  
de músicas  
do mundo

festim

4ª EDIÇÃO

\* ÁGUEDA \* ALBERGARIA-A-VELHA \* ESTARREJA \* OVAR \* SEVER DO VOUGA \*



O Festim tem vindo a consolidar-se como uma referência na programação cultural em Portugal, tendo já passado pelos seus palcos, desde 2009, nomes como Hermeto Pascoal, Kepa Junkera e Carlos Núñez, entre muitos outros, dos cinco continentes. Um evento que se destaca pelo seu singular modelo de programação em rede, unindo sinergias intermunicipais para uma festiva viagem à diversidade.

A par do crescente reconhecimento no país, o Festim é o mais recente membro do European Forum of Worldwide Music Festivals, tornando-se o único festival português a figurar neste organismo à escala europeia, com as respectivas oportunidades de programação a reflectirem-se já na edição de 2012.

O melhor das músicas do mundo vai celebrar-se de 1 de Junho a 26 de Julho, em Águeda, Albergaria-a-Velha, Estarreja, Ovar e Sever do Vouga.

Vem fazer mais um grande festim!

## PROGRAMA

todos os concertos com início às 22h

Sex 1 Jun	Riccardo Tesi & Banditaliana SEVER DO VOUGA
Sáb 2 Jun	Riccardo Tesi & Banditaliana ALBERGARIA-A-VELHA
Sex 8 Jun	Gaiteiros de Lisboa ESTARREJA
Sex 15 Jun	Huun Huur Tu ALBERGARIA-A-VELHA
Sáb 16 Jun	Huun Huur Tu ESTARREJA
Sex 22 Jun	Gaiteiros de Lisboa OVAR
Sáb 23 Jun	Gaiteiros de Lisboa SEVER DO VOUGA
Dom 24 Jun	Gaiteiros de Lisboa ALBERGARIA-A-VELHA
Sex 29 Jun	Kimmo Pohjonen ESTARREJA
Sáb 30 Jun	Kimmo Pohjonen OVAR
Sex 6 Jul	Blowzabella ESTARREJA
Sáb 7 Jul	Blowzabella SEVER DO VOUGA
Dom 8 Jul	Blowzabella ÁGUEDA
Qui 12 Jul	Eliseo Parra ÁGUEDA
Sex 13 Jul	Eliseo Parra OVAR
Sáb 14 Jul	Eliseo Parra ALBERGARIA-A-VELHA
Qui 19 Jul	Taraf de Haïdouks ÁGUEDA
Sex 20 Jul	Taraf de Haïdouks OVAR
Sáb 21 Jul	Taraf de Haïdouks SEVER DO VOUGA
Qui 26 Jul	Gaiteiros de Lisboa ÁGUEDA





## Riccardo Tesi & Banditaliana

Itália

O Festim abre com um apertado abraço à concertina de Riccardo Tesi, referência internacional no instrumento. Acompanhado pela Banditaliana, Tesi guia-nos numa viagem global que parte da Toscana, no centro de Itália, com composições originais, virtuosismo e refinados arranjos na bagagem. Um folk jazzístico com herança mediterrânica. O charme de uma música que serve a românticos, dançarinos ou melómanos, a não perder no Festim!

Riccardo Tesi – organetto (concertina) | Maurizio Geri – voz e guitarra | Claudio Carboni – saxofones | Gigi Biolcati – percussão

Sex 1 Jun  
**SEVER DO VOUGA**  
Centro das Artes e do Espectáculo

Sáb 2 Jun  
**ALBERGARIA-A-VELHA**  
Cineteatro Alba



## Gaiteiros de Lisboa

Portugal

Novos fôlegos dos Gaiteiros de Lisboa anunciam, à 4ª edição, o primeiro nome nacional no Festim! Grupo emblemático e um dos mais originais projectos de reinvenção da música portuguesa, apresentam no Festim o seu disco "Avis Rara", cujas novas ousadias são verdadeiras asas para a imaginação. A criatividade dos Gaiteiros de Lisboa é única: reinventam melodias, poemas, polifonias e até instrumentos. Venham vê-los voar no Festim!

Carlos Guerreiro - voz, percussões, sanfona, clarinetes | José Manuel David - voz, sanfonocello, mbira, trompa, fagote, gaitas de foles, flautas, percussões | Paulo Marinho - gaitas de foles, fagote, flautas, percussões, voz | Rui Vaz - voz, gaita de foles, percussões | Pedro Casaes - voz, tambor de cordas, percussões | Pedro Calado - percussões, voz, tubarões | José Martins - percussões

Sex 8 Junho  
**ESTARREJA**  
Praça Francisco Barbosa

Sex 22 Junho  
**OVAR**  
Centro de Arte

Sáb 23 Junho  
**SEVER DO VOUGA**  
Centro das Artes e do Espectáculo

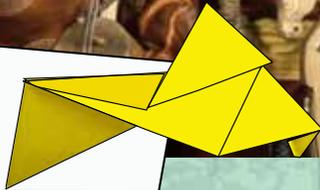
Dom 24 Junho  
**ALBERGARIA-A-VELHA**  
Quinta do Torreão

Qui 26 Julho  
**ÁGUEDA**  
Largo 1º Maio



## Huun Huur Tu

Tuva



Uma das mais extraordinárias propostas do Festim: as vozes guturais dos Huun Huur Tu trazem o misticismo de Tuva. Para além de ancestrais instrumentos, destacam-se por uma das expressões musicais mais antigas do mundo: o canto gutural, em que cada cantor consegue emitir vários sons em simultâneo, mistério que a anatomia explica mas que só a vivência de uma tradição milenar permite. Uma viagem sonora e imaginária do início ao fim.

Kaigal-ool Khovalyg - voz, igil, doshpuluur (cordofones tradicionais) | Sayan Bapa - voz, doshpuluur, marinhuur (cordofones tradicionais) | Radik Tyulyush - voz, byzaanchi, khomuz (cordofones tradicionais) | Alexei Saryglar - voz, percussão

Sex 15 Junho  
**ALBERGARIA-A-VELHA**  
Cineteatro Alba

Sáb 16 Junho  
**ESTARREJA**  
Cine-Teatro

Sex 29 Junho  
**ESTARREJA**  
Cine-Teatro

Sáb 30 Junho  
**OVAR**  
Centro de Arte



## Kimmo Pohjonen

Finlândia

O super-acordeonista finlandês é uma figura maior neste Festim 2012. Kimmo Pohjonen, reconhecido por um exuberante virtuosismo, eleva o acordeão a níveis de interpretação nunca antes atingidos. Com recurso a samplers electrónicos da sua própria voz, ao som surround e aos impactantes efeitos visuais, a fusão da incrível performance musical de Kimmo com a envolvente técnica resulta num solo fascinante. No Festim, para ouvir, ver e sentir!

Kimmo Pohjonen - acordeão e voz | Heikki Iso-Ahola - técnico de som | Antti Kuivalainen - técnico de iluminação/vídeo

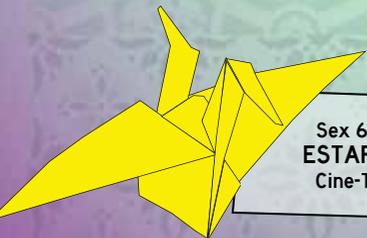


## Blowzabella

Inglaterra

É um Festim o som dos Blowzabella, grupo veterano da música folk inglesa e referência incontornável dos actuais movimentos de danças tradicionais europeias. Tradicionais ou originais, as músicas dos Blowzabella têm uma sonoridade arrojada e contemporânea, cruzando os timbres da sanfona e da concertina com a pujança do saxofone e das gaitas de foles. Uma sonoridade densa e uma pulsação irresistível. O convite está feito. O Festim dança?

Andy Cutting - acordeão diatónico (concertina) | Jo Freya - clarinete, sax | Paul James - sax, gaita de foles | Jon Swayne - sax, gaita de foles | Gregory Jolivet - sanfona | Dave Shepherd - violino | Barn Stradling - baixo



Sex 6 Julho  
ESTARREJA  
Cine-Teatro

Sáb 7 Julho  
SEVER DO VOUGA  
Centro das Artes e do Espectáculo

Dom 8 Julho  
ÁGUEDA  
Largo 1º Maio



## Eliseo Parra

Espanha

Eliseo Parra é um imenso artista. O Festim recebe uma das mais privilegiadas vozes da Península Ibérica. Uma celebração da música, da cultura tradicional com maiúsculas, na alegria de sabermos que a nossa música, a de todos, nas mãos de mestres como Eliseo, estará sempre viva. Mestre do cante acompanhado à percussão, o espanhol é senhor de uma performance vital, fresca e contagiosa, com tudo para surpreender o público do Festim.

Eliseo Parra - voz, percussão | Xavi Lozano - sax, voz | Guillem Aguilar - baixo, voz | Eduardo Laquillo - teclados, percussão, guitarra, voz | Aleix Tobias - voz, percussão

Qui 12 Julho  
ÁGUEDA  
Largo 1º Maio

Sex 13 Julho  
OVAR  
Centro de Arte

Sáb 14 Julho  
ALBERGARIA-A-VELHA  
Cineteatro Alba



## Taraf de Haïdouks

Roménia

Dos Balcãs, a força bombástica dos Taraf de Haïdouks. Mais uma referência mundial a pisar os palcos do Festim. Este colectivo de doze músicos, com três gerações familiares em palco, é o exemplo maior do virtuosismo dos instrumentos de corda na música cigana, com a velocidade dos violinos ou do címbalo em contraponto às formações de sopros, mas não menos vertiginosos! Por vezes, mais leves e diabólicos ainda. Garantia de Festim!

Gheorghe 'Caliu' Anghel - violino | Gheorghe Fălcăru - flautas | Ionică Tănase - címbalo | Paul Guiclea - voz, violino | Marin Manole - acordeão | Constantin 'Costică' Lăutaru - violino | Robert Gheorghe - violino | Viorel Vlad - contra baixo | Costel Vlad - acordeão | Marin Manole P - acordeão, voz | Filip Simeonov Ankov - clarinete

Qui 19 Julho  
ÁGUEDA  
Largo 1º Maio

Sex 20 Julho  
OVAR  
Centro de Arte

Sáb 21 Julho  
SEVER DO VOUGA  
Centro das Artes e do Espectáculo



concertos em sala: 6€  
(ou 4€, consoante descontos de cada sala)  
concertos ar livre: gratuito

### PACOTE FESTIM

Na compra de todos os (3 ou 4) concertos do mesmo Município, oferta do valor de 1 bilhete.

### DESCONTOS ELEGÍVEIS

#### Centro das Artes e do Espectáculo de Sever do Vouga

Estudantes | Cartão Jovem | maiores de 65 anos | grupos de 20 ou mais espectadores | desconto família

#### Cine-Teatro de Estarreja

Cartão de Estudante | Cartão Jovem | Cartão Amigo CTE | menores de 12 anos | beneficiários de outros protocolos em vigor

#### Centro de Arte de Ovar

menores de 12 anos | Cartão Jovem/Estudante | Cartão Municipal do Idoso

#### Cine teatro Alba

Cartão de Estudante | Cartão Jovem | Cartão Sénior Municipal | Desconto Família (casal com 1 ou mais filhos)

#### e ainda, em qualquer das salas:

- Cartões Municipais das autarquias parceiras
  - Cartão d'Orfeu
  - Sócios Fundação INATEL
  - Cartão Cultura Sábado

(ver condições específicas em [www.cartaoSabado.com](http://www.cartaoSabado.com))

**\*\* Descontos não acumuláveis\*\***

[WWW.FESTIM.PT](http://WWW.FESTIM.PT)  
festim@festim.pt

## ÁGUEDA

### Blowzabella

Dom 8 Julho | Largo 1º Maio  
Agitágeda

### Eliseo Parra

Qui 12 Julho | Largo 1º Maio  
Agitágeda

### Taraf de Haïdouks

Qui 19 Julho | Largo 1º Maio  
Agitágeda

### Gaiteiros de Lisboa

Qui 26 Julho | Largo 1º Maio  
Agitágeda

#### contactos

agueda@festim.pt

234 603 164

www.cm-agueda.pt

## OVAR

### Gaiteiros de Lisboa

Sex 22 Junho | Centro de Arte

### Kimmo Pohjonen

Sáb 30 Junho | Centro de Arte

### Eliseo Parra

Sex 13 Julho | Centro de Arte

### Taraf de Haïdouks

Sex 20 Julho | Centro de Arte

#### contactos

caovar@cm-ovar.pt

256 509 160 | fax 256 100 217

caovar.bilheteiraonline.pt

## ALBERGARIA- -A-VELHA

### Riccardo Tesi

Sáb 2 Junho | Cineteatro Alba

### Huun Huur Tu

Sex 15 Junho | Cineteatro Alba

### Gaiteiros de Lisboa

Dom 24 Junho | Quinta do Torreão  
Albergaria ConVida

### Eliseo Parra

Sáb 14 Julho | Cineteatro Alba

#### contactos

ctaiba@cm-albergaria.pt

234 529 305

www.cineteatroalba.com

## ESTARREJA

### Gaiteiros de Lisboa

Sex 8 Junho | Praça Francisco Barbosa  
Festas do Município

### Huun Huur Tu

Sáb 16 Junho | Cine-Teatro

### Kimmo Pohjonen

Sex 29 Junho | Cine-Teatro

### Blowzabella

Sex 6 Julho | Cine-Teatro

#### contactos

bilheteira@cineteatroestarreja.com

234811300 / 925651668

www.cineteatroestarreja.com

## SEVER DO VOUGA

### Riccardo Tesi

Sex 1 Junho | Centro das Artes e do Espectáculo

### Gaiteiros de Lisboa

Sáb 23 Junho | Centro das Artes e do Espectáculo

### Blowzabella

Sáb 7 Julho | Centro das Artes e do Espectáculo

### Taraf de Haïdouks

Sáb 21 Julho | Centro das Artes e do Espectáculo

#### contactos

centrodasartes@cm-sever.pt

234 590 470

www.cm-sever.pt/caesv



## ÁGUEDA

2012 vê Águeda receber mais um **Festim**, festival que resulta de uma rede de parcerias intermunicipais, e que se quer motivador de intercâmbios culturais envolvendo músicos dos 4 cantos do mundo que chegam a Águeda e levam a nossa cultura além-fronteiras. Músicos e espectadores são tod@s bem-vind@s a Águeda. Descubra-nos...



**Gil Nadais**  
Presidente da Câmara

## ALBERGARIA-A-VELHA

Este ano, o **Festim**, uma marca da programação cultural da região, que ultrapassa as suas fronteiras, vai contar com uma nova sala de espetáculos, o nosso Cineteatro Alba! Num incessante trabalho de missão e amor às Artes, a d'Orfeu congrega à sua volta alguns municípios que teimam em acreditar no trabalho em rede, permitindo trazer até às suas comunidades artistas, projetos, espetáculos que, doutra forma, seriam improváveis ou, mesmo, impossíveis! Cruzam-se culturas, crenças, saberes, experiências e melodias num ambiente de festa e proximidade! A não perder...



**João Agostinho Pinto Pereira**  
Presidente da Câmara

## ESTARREJA

Assumir a cultura como opção municipal. Ousamos atrair Artistas nacionais e internacionais, referenciando a movida de Estarreja no panorama nacional. Com o **Festim** consolidamos uma nova dimensão regional, damos um salto conjunto e abrimos portas a sons e mundos diferentes. Fazemo-lo em rede, quais trapezistas que arriscam o tecto e o limite. Ganhamos todos e aproximamos os povos. Também assim se constrói a Região de Aveiro. Sim ao **Festim**.



**José Eduardo de Matos**  
Presidente da Câmara

## OVAR

A Câmara Municipal de Ovar orgulha-se de acolher pelo 4º ano consecutivo o **Festim**, um evento que se tem vindo a consolidar e desenvolver no panorama cultural da região e do país. Anualmente, os Municípios envolvidos, numa parceria intermunicipal com a d'Orfeu, recebem os melhores nomes das músicas do mundo. Uma parceria que se tem revelado profícua, pois permite aos municípios ganhar escala e garantir maior qualidade e diversidade. Ufufrua dos nossos eventos e participe neste grande **Festim**.



**Vítor Ferreira**  
Vereador da Cultura

## SEVER DO VOUGA

A política cultural do Município de Sever do Vouga desempenha um papel central e transversal no conjunto dos vários sectores de actuação autárquica. Neste sentido, mesmo nos tempos difíceis que correm, continuamos a apostar numa programação de qualidade reconhecida, como é o caso do **Festim**. É de sublinhar e enaltecer o papel da d'Orfeu nesta parceria que tem proporcionado raros momentos de cultura ao longo dos últimos três anos e que, durante Junho e Julho de 2012, trará grande animação ao Centro das Artes e do Espectáculo.



**Manuel Soares**  
Presidente da Câmara



### Parceiros da rede

Município de Águeda  
Município de Albergaria-a-Velha  
Município de Estarreja  
Município de Ovar  
Município de Sever do Vouga

### Apoio oficial

Secretário de Estado da Cultura  
Direcção-Geral das Artes

### Iniciativa

d'Orfeu Associação Cultural

(+351) 234 603 164

[dorfeu@dorfeu.pt](mailto:dorfeu@dorfeu.pt)

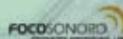
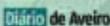
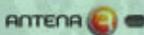
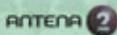
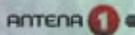
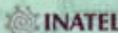
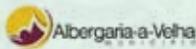
[www.dorfeu.pt](http://www.dorfeu.pt)

[dorfeu.blogspot.com](http://dorfeu.blogspot.com)

[www.facebook.com/dOrfeuAC](https://www.facebook.com/dOrfeuAC)

# ! festival intermunicipal de músicas do mundo

# festim



[www.festim.pt](http://www.festim.pt)

O Festim é membro do European Forum of Worldwide Music Festivals

